

Televes®



- ES** Receptor Óptico autoregulable
- PT** Receptor Óptico auto-regulável
- FR** Récepteur optique auto-regulable
- EN** Self-adjusting optical receiver
- IT** Ricevitore Ottico auto-regolabile
- DE** Optischer Empfänger mit automatischer Verstärkungsregelung

Ref. 2311

Art. Nr. OE1216

Manual de Instrucciones

Manual de instruções

Manuel d'instructions

User's Manual

Manuale dell'Utente

Bedienungsanleitung

ES CONDICIONES GENERALES DE INSTALACIÓN

- Antes de manipular o conectar el equipo leer éste manual.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

OPERACIÓN SEGURA DEL EQUIPO

- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN ÓPTICA

- Para la conexión óptica se utilizará un cable de fibra monomodo con conector tipo SC/APC.

- Sacar la tapa protectora del conector óptico ubicado en el interior del equipo, así como el capuchón del conector del cable monofibra.
- Realizar la conexión del cable al equipo teniendo cuidado de enfrenar las guías de ambos conectores, presionando el conector totalmente hasta el fondo.

PRECAUCIONES DE CONEXIONADO

- Tratar con sumo cuidado la punta desprotegida de los conectores, pequeños arañazos, rascaduras, impurezas y/o partículas de suciedad, aceites, grasas, sudor, etc.. pueden degradar significativamente la señal.
- Para la limpieza de la punta de los conectores, frotar (sin ejercer presión) con un paño de limpiar lentes, que no suelte pelusa, humedecido con alcohol isopropílico sin aditivos. Antes de realizar la conexión dejar secar totalmente el alcohol.
- Reservar las tapas de conectores y capuchones de los cables para futuras operaciones de extracción/protección de los mismos.
- Colocar siempre las tapas protectoras a los conectores de los equipos que no estén conectados a cables para evitar que el haz láser pueda alcanzar los ojos.

PT CONDIÇÕES GERAIS DE INSTALAÇÃO

- Antes de manipular ou conectar o equipamento, deverá ler este manual.
- Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.
- Deixar um espaço livre à volta do equipamento para permitir uma ventilação adequada.
- Não colocar o aparelho próximo de fontes de calor ou em ambientes de humidade elevada.
- Não colocar o aparelho em locais onde possa ser submetido a vibrações ou movimentos violentos.

OPERAÇÃO SEGURA DO EQUIPAMENTO

- Se algum líquido ou objecto cair dentro do equipamento, por favor recorra ao serviço técnico especializado.
- Não conectar o equipamento até todas as outras conexões do equipamento terem sido efectuadas.

INSTRUÇÕES PARA A CONEXÃO ÓPTICA

- Para a conexão óptica utiliza-se um cabo de fibra monomodo com um conector tipo SC/APC.

- Retirar a tampa protectora do conector óptico fornecido no interior do equipamento, assim como a tampa do conector do cabo monofibra.
- Conectar o cabo ao equipamento tendo cuidado ao inserir as guias de ambos os conectores e pressionando o conector totalmente até ao fundo.

PRECAUÇÕES DE CONEXÃO

- Tratar com extremo cuidado a ponta desprotegida dos conectores. Pequenos arranhões, rasgões, impurezas e/ou partículas de sujidade, gordura, suor, etc. podem degradar significativamente o sinal.
- Para a limpeza da ponta dos conectores, esfregar (sem exercer pressão) com um pano de limpar lentes que não solte pelos e humedecido com álcool isopropílico sem aditivos. Antes de realizar a conexão, deixar secar totalmente o álcool.
- Guardar as tampas dos conectores e dos cabos para futuras operações de extracção/protecção dos mesmos.

FR CONDITIONS GÉNÉRALES D'INSTALLATION

- Avant de manipuler ou de raccorder le produit, lire ce manuel.
- Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation du produit.
- Laisser un espace libre autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate.
- Ne pas positionner le produit à proximité de sources de chaleur ou dans un environnement avec une humidité élevée.
- Ne pas positionner le produit dans un lieu soumis à de fortes vibrations ou des secousses.

UTILISATION SECURISE DU PRODUIT

- Si un liquide quelconque ou un objet s'introduit dans le produit, contacter un service technique spécialisé.
- Ne pas allumer le produit sans que toutes les liaisons du produit ne soient effectuées.

INSTRUCTIONS POUR LE RACCORDEMENT OPTIQUE

- Pour le raccordement optique on utilise un câble en fibre monomode avec un connecteur type SC/APC.

- Retirer le couvercle protecteur du connecteur optique du produit, ainsi que le capuchon du connecteur du câble monofibre.
- Le raccordement du câble au produit est réalisé en prenant soin de respecter les guides des 2 connecteurs, puis en appuyant sur le connecteur complètement jusqu'au fond.

PRECAUTIONS DE CÂBLAGE

- Traiter avec le plus grand soin la pointe des connecteurs non protégée, en effet, les petites égratignures, rayures, impuretés et/ou particules de saleté, huile, graisse, sueur, etc.. peuvent significativement dégrader le signal.
- Pour la propreté de la pointe des connecteurs, frotter (sans exercer de pression) avec un chiffon de nettoyage non pelucheux, humidifié avec de l'alcool isopropylique sans additifs. Avant de réaliser le raccordement, laisser sécher l'alcool totalement.
- Conserver les capuchons des connecteurs et câbles pour les interventions futures.
- Placer toujours les protections sur les connecteurs non raccordés pour éviter que le faisceau laser n'atteigne les yeux.

EN GENERAL INSTALLATION CONDITIONS

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Please allow air circulation around the equipment.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

HOW TO USE THE EQUIPMENT SAFELY

- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- Do not connect the equipment until all the other connections have been made.

INSTRUCTIONS FOR THE OPTICAL CONNECTION

- For the optical connection, a single mode fibre cable is used with an SC/APC-type connector.

- Remove the protective cover from the optical connector on the front panel of the device, and the cap on the connector of the single fibre cable.
- Connect the cable to the device, carefully slotting the guides together for both connectors, pushing the connector all the way in.

PRECAUTIONARY MEASURES WITH THE CONNECTION POINT

- Take special care to avoid damaging the unprotected ends of the connectors, as small scratches, impurities and/or particles of dirt, oil, grease, sweat etc. may significantly affect the quality of the signal.
- To clean the ends of the connectors, gently rub with a lint-free lens cleaning cloth, dampened using additive-free isopropyl alcohol. Make sure the alcohol evaporates fully before connecting.
- Keep the connector covers and cable caps in a safe place in case they are needed in the future.
- Always fit the covers on the connectors of devices that are not connected to cables to prevent the laser beam from damaging the eyes.

IT CONDIZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE

- Prima di utilizzare o collegare questo prodotto leggere il manuale.
- Non ostruire le aperture di ventilazione del prodotto.
- Lasciare dello spazio libero nelle vicinanze del prodotto per offrire una ventilazione appropriata.
- Non installare il prodotto nelle vicinanze di sorgenti di calore o in ambienti con umidità elevata.
- Non installare il prodotto in luoghi soggetti a forti vibrazioni o urti.

FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL PRODOTTO

- Se qualche liquido o oggetto penetra nel prodotto, per favore contattare il servizio tecnico specializzato.
- Non alimentare il prodotto prima di avere effettuato correttamente tutte le connessioni.

ISTRUZIONI PER LA CONNESSIONE OTTICA

- Per la connessione ottica si utilizzerà un cavo di fibra ottica monomodale con connettore di tipo SC/APC.

- Togliere la chiusura di protezione del connettore ottico dell'apparato, così come il cappuccio del connettore del cavo monofibra.
- Effettuare la connessione del cavo al prodotto prestando attenzione nel fare combaciare e guide dei due connettori, inserendo il connettore totalmente fino in fondo.

PRECAUCIONES DE CONEXIONADO

- Trattare con molta attenzione la terminazione senza protezione dei connettori, piccoli graffi, polvere e/o in generale sporco tipo olio, grasso, sudore, ecc. possono degradare significativamente il segnale.
- Per pulire la terminazione dei connettori, strofinare (senza pressione) con un panno per occhiali, privo di peluria, inumidito con alcool isopropilico senza additivi. Prima di effettuare la connessione fare asciugare completamente l'alcool.
- Conservare le chiusure dei connettori e i cappucci dei cavi per futuri interventi di rimozione/protezione degli stessi .
- Lasciare sempre la chiusura di protezione ai connettori del prodotto che non vengono collegati a cavi per evitare che il raggio laser possa raggiungere/danneggiare gli occhi.

DE ALLGEMEINE INSTALLATIONSANLEITUNG

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Decken Sie niemals die Lüftungsschlitze ab.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, indem Sie einen genügenden Abstand um das Gerät herum frei lassen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern oder offenem Feuer, und vermeiden Sie Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Vermeiden Sie Orte mit Vibrationen.

WIE MUSS MAN DAS GERÄT BENUTZEN:

- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag.
- Beenden Sie alle Arbeiten bevor Sie das Gerät anschließen.

OPTISCHE VERBINDUNG:

- Das optische Kabel muss eine Monomodefaser (auch Singlemode-Faser oder Einmodenfaser genannt) sein und der Stecker ein SC/APC (Angled Physical Contact), dass heißt, mit 8° Schliff.

- Die Schutzkappen auf den optischen Stecker und den optischen Kabel müssen entfernt werden.
- Die Stecker müssen immer gerade in die Buchse eingeschraubt werden und die Nase in der Nut liegen.

SICHERHEITSMABNAHMEN BEI DEN VERBINDUNGSPUNKT:

- Seien Sie besonders vorsichtig zur Vermeidung von Schäden der ungeschützten Enden der Verbinder, wie kleine Kratzer, Verunreinigungen und/oder Partikel von Schmutz, Öl, Fett, Schweiß, etc. kann eine erhebliche Beeinträchtigung der Qualität des Signals verursachen.
- Um die Enden der Verbinder zu reinigen, reiben Sie mit einem fusselfreien Reinigungstuch, befeuchtet mit Isopropylalkohol Zusatzstoff-frei. Stellen Sie sicher, dass der Alkohol verdunstet vollständig ist bevor Sie den Stecker anschließen.
- Halten Sie die Schutzkappen an einem sicheren Ort, für den Fall, dass Sie sie in Zukunft noch mal benötigt werden.
- Lassen Sie immer die Schutzkappen auf den nicht angeschlossenen Kabeln und Gerätebuchsen, um zu verhindern, dass der Laserstrahl die Augen schädigen kann.

SIMBOLOGY



- El uso de controles o ajustes, así como el uso de procedimientos diferentes de los especificados en este manual puede provocar la exposición a la radiación peligrosa.
- Lea y siga las instrucciones en este manual cuidadosamente, retenga este manual para referencia futura.
- No utilice los equipos de forma no conforme con estas instrucciones de operación ni bajo cualquier condición que exceda las especificaciones ambientales estipuladas.
- El usuario no puede dar servicio técnico a estos equipos. Para asistencia técnica contacte con nuestro departamento de asistencia técnica.
- El rayo láser no debe ser apuntado a las personas y/o animales intencionalmente.



- A utilização de controlos ou ajustes, assim como a utilização de procedimentos diferentes dos especificados neste manual pode provocar a exposição a radiação perigosa.
- Leia e siga cuidadosamente as instruções deste manual e guarde-o para referência futura.
- Não utilize os equipamentos de uma forma que não esteja descrita nas instruções de operação nem sob qualquer condição que exceda as especificações ambientais definidas.
- O utilizador não pode realizar serviços técnicos nestes equipamentos. Para a assistência técnica, contacte o nosso departamento de assistência técnica.
- O raio laser não deve ser apontado intencionalmente a pessoas nem animais.



- L'utilisation de réglages et de procédures différentes de celles spécifiées dans ce manuel, peut provoquer une exposition dangereuse à des radiations.
- Lire et suivre attentivement les instructions de ce manuel, conserver ce manuel pour une consultation future.
- Ne pas utiliser les produits en non conformité avec les instructions d'utilisation ou dans des conditions qui excèdent les conditions environnementales stipulées.
- L'utilisateur ne peut pas intervenir sur ce type de produit. Pour toute assistance technique, contacter notre service technique.
- Le rayon laser ne doit jamais être pointé intentionnellement en direction vers de personnes et/ou d'animaux.



- The use of controls or adjustments or any other procedures other than those specified in this manual may lead to exposure to harmful radiation.
- Carefully read and observe the instructions given in this manual, and keep it for future reference.
- Do not use the equipment in any way that does not comply with the operating instructions or in any conditions that exceed the stipulated atmospheric specifications.
- This equipment is not user-serviceable. Should you require assistance, contact our technical service department.
- Never point the laser beam intentionally at people or animals.

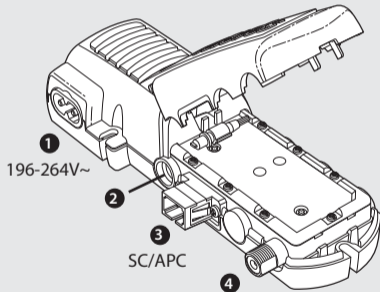


- L'utilizzo dei controlli e regolazioni, così come l'uso di procedimenti differenti da quelli specificati in questo manuale potrebbero provocare esposizione a radiazioni pericolose.
- Leggere e eseguire attentamente le istruzioni di questo manuale, conservarlo per future consultazioni.
- Non utilizzare il prodotto in modo non conforme a queste istruzioni di funzionamento o in qualunque condizione che ecceda dalle specifiche ambientali stipulate.
- L'utente non può dare servizio tecnico per questo prodotto. Per supporto contattare il nostro dipartimento di assistenza tecnica.
- Il raggio laser non deve essere puntato verso persone e/o animali intenzionalmente.



- Die unsachgemäße Verwendung, Einstellungen oder anderen Verfahren die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, können schädlichen Strahlenbelastung führen.
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie dieses Gerät in irgendeiner Weise, die nicht der Bedienungsanleitung entspricht oder nicht unter den Bedingungen, die die vereinbarten atmosphärischen Spezifikationen überschreiten.
- Sie können Reparaturen nicht selbst ausführen. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst.
- Nie den Laserstrahl absichtlich auf Menschen oder Tiere richten.

CONNECTION



- 2** Led pot. óptica:
Rojo: exceso señal. Verde: señal OK. Ambar: poca señal
- Led pot. óptica:
Vermelho: sinal em excesso. Verde: sinal OK. Âmbar: pouco sinal
- Led de puissance optique:
Rouge: excès de signal. Vert: signal OK. Ambre: signal faible
- Optical power LED indicator:
Red: signal excess. Green: signal OK. Amber: weak signal
- Led pot. ottica:
Rosso: segnale saturo / Verde: segnale OK / Giallo: poco segnale
- LED optische Leistung:
Rot: Starkes Signal. Grün: Gutes Signal . Gelb: Schwaches Signal
- 3** Conector óptico / Conector óptico / Connecteur optique
Optical connector / Connettore ottico / Optischer Stecker
- 4** Salida RF / Saída RF / Sortie RF / RF output / Uscita RF / HF Ausgang

ES

Receptor doméstico de fibra óptica que proporciona un nivel de señal de RF estable en su salida independiente de la atenuación óptica de la red de distribución de fibra óptica. Seguidamente se muestra una descripción gráfica del dispositivo.

EN

Domestic optical receiver that provides a stable RF signal level at its output, independently of the optical attenuation of the distribution network of fiber optics. Following is a graphic description of the device.

PT

Receptor doméstico de fibra óptica que proporciona um nível de sinal RF estável na sua saída, independentemente da atenuação óptica da rede de distribuição de fibra óptica. Seguidamente é apresentada uma descrição gráfica do dispositivo.

IT

Ricevitore da interno di fibra ottica che offre in uscita un livello di segnale RF stabile indipendentemente dalla attenuazione ottica della rete di distribuzione in fibra ottica. In seguito la descrizione grafica del dispositivo.

FR

Récepteur fibre optique domestique qui assure un niveau de signal RF stable en sortie, indépendamment de l'atténuation optique du réseau de distribution fibre. L'illustration jointe montre une description schématisée du produit.

DE

Optischer Empfänger für den Innenbereich mit einer automatischer Verstärkungsregelung und einem stabilen HF-Ausgangspegel. Unten haben Sie eine Produkt-Beschreibung.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sortie RF	Uscita RF	Saída de radiofrequência	HF Ausgang
Connecteurs RF	Connettori RF	Conectores de RF	Anschlüsse
Bande passante	Larghezza di banda	Largura de banda	Frequenzbereich
Impedance	Impedenza	Impedância	Impedanz
Pertes retour	Perdite di ritorno	Perdas de retorno	Rückflussdämpfung
Gain RF	Guadagno RF	Ganho RF	Verstärkung
Planicité	Planicità	Planicidade	Welligkeit
Niveau typ. autoregulé de sortie RF pour 41 canaux TV ⁽¹⁾⁽²⁾	Livello tipico auto-regolato di uscita RF per 41 canali TV ⁽¹⁾⁽²⁾	Nível típico auto-regulado de saída RF para 41 canais de TV ⁽¹⁾⁽²⁾	Typ. Ausgangspegel automatisch geregelt für 41 TV- Kanäle ⁽¹⁾⁽²⁾
Entrée optique	Ingresso ottico	Entrada óptica	Optischer Eingang
Longueur d'onde	Larghezza d'onda	Comprimento de onda	Wellenlänge
Bande de détection	Larghezza di banda	Largura de banda de detecção	Frequenzbereich
Puissance optique max. reçue	Potenza ottica massima ricevuta	Potência óptica máxima recebida	Max. optische Eingangsleistung
Puissance optique min. reçue	Potenza ottica minima ricevuta	Potência óptica mínima recebida	Min. optische Eingangsleistung
Pertes retour optique	Perdita di ritorno ottico	Perdas de retorno óptico	Optische Rückflussdämpfung
Connecteur d'entrée optique	Connettore di ingresso ottico	Conectores de entrada óptica	Stecker
Type de dispositif optique	Tipo di dispositivo ottico	Tipo de dispositivo óptico	Optische Einheit

(1) Bande TV 47MHz-860MHz
Bande SAT 950MHz-2150MHz

(2) Niveau de sortie max. pour un CSO et CTB \geq 60dB.

(1) Banda TV 47MHz-860MHz
Banda SAT 950MHz-2150MHz

(2) Livello di uscita massimo per che CSO e CTB \geq 60dB.

(1) Banda TV 47MHz-860MHz
Banda SAT 950MHz-2150MHz

(2) Nível de saída máximo para que CSO e CTB \geq 60dB.

(1) TV-Band 47-860MHz
SAT-Band 950-2150MHz

(2) Max. Ausgangspegel damit CSO und CTB \geq 60dB sind

Salida de radiofrecuencia		RF output	
Conectores de RF	RF conectros	type	F
Ancho de banda	Bandwidth	MHz	47- 2150
Impedancia	Impedance	Ohm	75
Pérdidas de retorno	Return losses	dB	>= 11
Ganancia RF	Gain	dB	autoregul.
Planicidad	Flatness	dB	± 1,5
Nivel típico autoregulado de salida RF para 41 canales de TV ^{(1) (2)}	Typical level of self-regulated RF output for 41 TV channels ^{(1) (2)}	dBμV	84
Entrada óptica		Optical input	
Longitud de onda	Wavelength	nm	1200 - 1600
Ancho de banda de detección	Detection bandwidth	MHz	1 - 3000
Potencia óptica máxima recibida	Max. optical power received	dBm	2
Potencia óptica mínima recibida	Min. optical power received	dBm	-10
Pérdidas de retorno óptica	Optical return losses	dB	< -40
Conector de entrada óptica	Optical input connector	type	SC/APC
Tipo de dispositivo óptico	Optical device	type	InGaAs pin photodiode

(1) TV band: 47-860 MHz
SAT band: 950-2150 MHz

(2) Max. output level for
CSO&CTB >= 60dB.

(1) Banda TV 47MHz-860MHz
Banda SAT 950MHz-2150MHz

(2) Nivel de salida máximo para que
CSO y CTB >= 60dB.

Générale	Generali	Geral	Allgemein
Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensão de alimentação	Spannungsversorgung
Courant maximum	Corrente massima	Corrente máxima	Max. Strom
Puissance maximum	Potenza massima	Potência máxima	Max. Leistungsverbrauch
Température de fonctionnement	Temperatura di funzionamento	Temperatura de Funcionamento	Betriebstemperatur
Dimensions (long. x haut. x larg.)	Dimensioni (lung. x alt. x larg.)	Dimensões (comp. x alt. x largura)	Abmessungen (LxHxB)
Poids	Peso	Peso	Gewicht
Indice de protection	Indice di protezione	Índice de protecção	Schutzklasse

La **led indicatrice** de puissance optique reçue, est de couleur **rouge** quand la puissance optique est supérieure au niveau maximum indiqué; la couleur **verte** indique une puissance optique comprise entre -10dBm et +2dBm et elle se transforme en **ambre** quand la puissance incidente est inférieure à -10dBm.

L'**indicatore LED** si illumina di **rosso** quando la potenza ottica supera il valore massimo in ingresso, il colore **verde** indica un livello di potenza ottica compresa tra -10dBm e +2dBm diventando color **ambra** quando la potenza ottica in ingresso risulta essere inferiore a -10dBm.

O **led indicador** de potência recebida ilumina-se a **vermelho** quando a potência óptica supera o valor máximo indicado; a cor **verde** indica um nível de potência óptica entre os -10dBm e os +2dBm e fica de cor **âmbar** quando a potência for menor do que -10dBm.

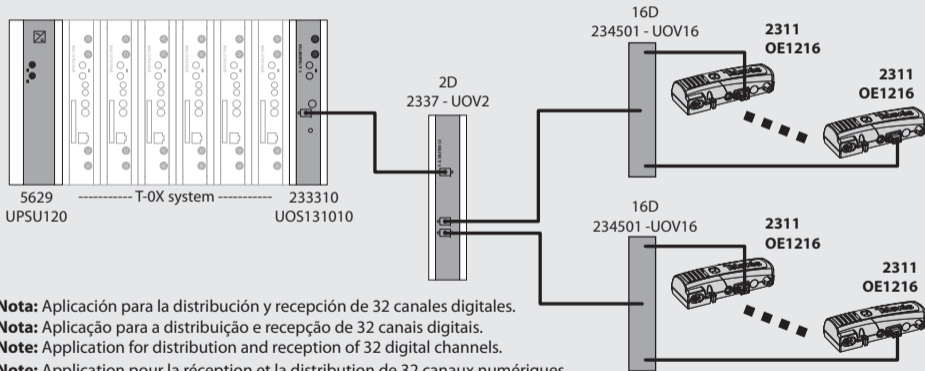
Wenn die **optische Eingangsleistung** größer als 3dBm ist, leuchtet die LED rot. Wenn die optische Eingangsleistung sich zwischen -10dBm und +2dBm befindet, dann leuchtet die LED grün. Die LED wird gelb leuchten wenn diese optische Eingangsleistung zu niedrig ist (kleiner als -10dBm).

General	General		
Tensión de alimentación	Mains voltage	V~	196 - 264
Corriente máxima	Max. current	mA	30
Potencia consumida máxima	Max. power	W	3
Temperatura de funcionamiento	Operating temperature	°C	-5 +45
Dimensiones (largo x alto x ancho)	Dimensions (LxHxW)	mm	145 x 60 x 35
Peso	Weight	grs	230
Indice de protección	Protection index		IP 20

El **led indicador** de potencia óptica recibida se iluminará en color **rojo** cuando la potencia óptica incidente supere el valor máximo indicado; el color **verde** indicará un nivel de potencia óptica comprendido entre los **-10dBm** y los **2dBm** y se pondrá en **ámbar** cuando la potencia incidente sea menor de **-10dBm**.

The **LED indicator** for received optical power, will glow **red** when the incident optical power exceeds the specified maximum value; it will glow **green** whenever the optical power is between **-10 to +2 dBm**; and will glow **amber** when the incident power is **less than -10 dBm**.

Ejemplo de aplicación / Exemplo de aplicação / Exemple d'application / Typical application / Esempio dell'applicazione / Anwendungsbeispiel



Nota: Aplicación para la distribución y recepción de 32 canales digitales.

Nota: Aplicaçào para a distribuiçào e recepçào de 32 canais digitais.

Note: Application for distribution and reception of 32 digital channels.

Note: Application pour la réception et la distribution de 32 canaux numériques.

Nota: Esempio per la distribuzione e ricezione di 32 canali digitali.

Hinweis: Anwendungsbeispiel für die Verteilung und den Empfang von 32 digitalen Programmen.

ES Garantía

Televés S.A. ofrece una garantía de dos años calculados a partir de la fecha de compra para los países de la UE. En los países no miembros de la UE se aplica la garantía legal que está en vigor en el momento de la venta. Conserve la factura de compra para determinar esta fecha.

Durante el período de garantía, Televés S.A. se hace cargo de los fallos producidos por defecto del material o de fabricación. Televés S.A. cumple la garantía reparando o sustituyendo el equipo defectuoso.

No están incluidos en la garantía los daños provocados por uso indebido, desgaste, manipulación por terceros, catástrofes o cualquier causa ajena al control de Televés S.A.

PT Garantia

A Televés S.A. oferece uma garantia de dois anos com início a partir da data de compra para os países da UE. Nos países não membros da UE aplica-se a garantia legal que se encontra em vigor no momento da venda. Guarde a factura de compra para determinação da data.

Durante o período da garantia, a Televés S.A. responsabiliza-se pelos produzidos por defecto del material o de fabricación. A Televés S.A. cumple a garantia através de reparação ou substituição do equipamento defeituoso.

Não estão incluídos na garantia os danos provocados por uso indebido, desgaste, manuseamento por terceiros, desastres naturais ou qualquer causa alheia ao controlo da Televés S.A.

FR Garantie

Televés S.A. offre une garantie de deux ans à partir de la date d'achat, pour les pays de l'UE. Dans les pays non membres de l'UE, la garantie légale en vigueur, au moment de la vente, est appliquée. Conserver la facture, car elle est l'élément qui définit cette date.

Pendant la période de garantie, Televés S.A. prend en charge tout défaut de produit ou de fabrication. Televés S.A. effectue la garantie des produits par réparation ou échange.

Les défauts provoqués par une utilisation inappropriée, usure, manipulation d'un tiers, catastrophe ou tout autre cause hors du contrôle de Televés S.A. ne sont pas inclus dans la garantie.

EN Guarantee

Televés S.A. offers a two year guarantee from the date of purchase for EU countries. In non EU member countries legal guarantee is currently in force at the time of purchase. Please keep the receipt to determine this date.

Televés S.A. under the terms of this guarantee undertakes to repair or substitute any defective equipment.

Damage caused by incorrect use, wear and tear, third party handling, catastrophes or any other cause out of the control of Televés S.A.

IT Garanzia

Televés S.A. offre una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto per i Paesi dell'Unione Europea. Nei Paesi non membri dell'Unione Europea si applica la garanzia legale in vigore al momento dell'acquisto. Conservare la ricevuta di acquisto per determinare la durata.

Durante il periodo di garanzia, Televés S.A. si occupa di correggere i guasti causati da difetti del materiale o di fabbricazione. Televés S.A. rispetta la garanzia riparando o sostituendo l'apparato difettoso.

Non sono compresi dalla garanzia i danni provocati dall'uso non corretto, dall'usura, dalla manipolazione da parte di terzi, da disastri naturali o da cause esterne al controllo di Televés S.A.

DE Garantie

Die Garantiezeit für Televés Produkte beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum, für alle Länder der EG. In Ländern die nicht Mitglied der EG sind, gilt die legale Garantie die im Moment der Erwerbs des Geräts angegeben ist. Bewahren Sie Ihre Kaufrechnung um dieses Datum bestimmen zu können.

Abgedeckt sind alle Gerätedefekte, die auf fehlerhafte Produktion, einschliesslich Materialfehler zurückzuführen sind. Während der Garantiezeit werden mangelhafte Geräte von Televés repariert oder ersetzt.

Nicht abgedeckt sind alle Gerätedefekte, die durch äußere Einflüsse entstehen, wie beispielsweise bei unsachgemäßer Handhabung, normale Abnutzungserscheinungen, Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung, Schäden infolge höherer Gewalt, Elementarereignisse sowie bei unsachgemässer Reparatur durch nichtautorisierte Werkstätten, Naturgewalten oder andere äußere Einwirkungen auf die Televés, S.A. keinen Einfluss nehmen kann.

European technology **Made in**  **EU**rope



01030211-002